



Dodatek č. 1

Rámcové dohody na Jazykové vzdělávání uzavřené v rámci nadlimitní veřejné zakázky „Jazykové vzdělávání pro zaměstnance API 2022“; VZ/01/22

Agentura pro podnikání a inovace

se sídlem: Žitná 566/18, 120 00 Praha 2
IČO: 051 08 861
DIČ: CZ 05108861, není plátce DPH
zastoupená: **Mgr. Lukáš Vymětal**, generální ředitel
bankovní spojení: [redacted]
číslo účtu: [redacted]
kontaktní osoba: [redacted]
Tel.: [redacted]
e-mail: [redacted]
(dále jen „Objednatel“)

a

PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.

zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 84492
se sídlem: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1
IČO: 26473194
DIČ: CZ26473194
zastoupená: **Ing. Milan Havlín**, jednatel
bankovní spojení: [redacted]
číslo účtu: [redacted]
kontaktní osoba: [redacted]
tel.: [redacted]
mob.: [redacted]
e-mail: [redacted]
(dále jen „Poskytovatel“)

oba společně dále jen „smluvní strany“,

uzavírají dle § 1901 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen NOZ) níže uvedeného dne, měsíce a roku tento

Dodatek č. 1 K Rámcové dohodě

č.j. API/03523/22, uzavřené dne 3. 11. 2022 v rámci veřejné zakázky „Jazykové vzdělávání pro zaměstnance API 2022“ (dále jen „Dodatek č. 1“).

Úvodní ustanovení

Smluvní strany spolu dne 3. 11. 2022 uzavřely Rámcovou dohodu, která byla uzavřena na základě zadávacího řízení veřejné zakázky „Jazykové vzdělávání pro zaměstnance API 2022“ (dále jen „Rámcová dohoda“) a nyní spolu uzavírají smluvní strany tento Dodatek č. 1 Rámcové dohody.

Článek I. Předmět Dodatku

- 1.1 Předmětem tohoto Dodatku č. 1 Rámcové dohody je úprava některých ustanovení původní Rámcové dohody.
1.2 Původní znění bodu 5.6 Rámcové dohody je nově nahrazeno novým zněním v následující podobě:

5.6 *Faktura bude obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a dále nedílnou součástí faktury bude:*

- a) *identifikace Dílčích smluv, jejichž Dílčí cena plnění či její část je Poskytovatelem fakturována;*
- b) *identifikace období, za které je fakturováno;*
- c) *Přehled docházky a měsíční reporting o poskytování služeb z elektronického docházkového systému Poskytovatele, který musí pro potřeby této Dohody obsahovat:*
 - *označení objednatele*
 - *jmenný seznam studentů*
 - *přehled uskutečněných lekcí nebo jazykových testů*
 - *cenu za realizovanou výuku pro každého studenta*
 - *přehled docházky po jednotlivých lekcích, který pro potřeby této Dohody musí obsahovat:*
 - *jméno a příjmení studenta*
 - *specifikaci kurzu*
 - *den výuky*
 - *čas výuky*
 - *číselné vyjádření odučené lekce*
 - *informaci o přítomnosti/nepřítomnosti studenta na lekci*

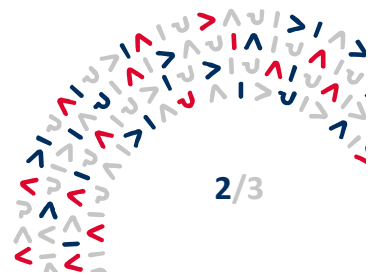
- 1.3 Do článku VI. – Práva a povinnosti smluvních stran jsou v bodě 6.1, přidána nová ustanovení v následující podobě:

6.1 Poskytovatel je povinen:

- o) *Po každé lekci jazykové výuky, která byla naplánována a řádně proběhla, případně nebyla řádně zrušena ze strany studenta, informovat dotčeného studenta prostřednictvím e-mailu o dané lekci.*
- p) *Umožnit objednateli přístup k nahlédnutí do elektronického docházkového systému Poskytovatele za účelem kontroly a ověření správnosti údajů, evidence docházky apod.*

Článek II. Závěrečná ustanovení

- 2.1 Tento Dodatek č. 1 je uzavřen v elektronické podobě, přičemž obě smluvní strany obdrží jeho elektronický originál.



- 2.2 Tento Dodatek č. 1 nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v Registru smluv.
- 2.3 Změny lze přijímat jen po dohodě smluvních stran, a to ve formě písemných vzestupně číslovaných dodatků k Rámcové dohodě podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
- 2.4 Právní vztahy zvláště neupravené se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění.
- 2.5 Smluvní strany souhlasí s uveřejněním plného znění tohoto Dodatku č. 1 v Registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), a případně i na dalších místech, kde tak stanoví právní předpis. Uveřejnění Dodatku č. 1 prostřednictvím Registru smluv zajistí Objednatel.
- 2.6 Veškeré spory vzniklé na základě tohoto Dodatku č. 1 se smluvní strany budou snažit řešit nejprve smírnou cestou, nebude-li to možné, budou spory řešeny s konečnou platností soudem.
- 2.7 Bude-li nějaké ustanovení, popř. jeho část v Dodatku č. 1 zcela nebo zčásti nicotné či neplatné, zůstává účinnost ostatních ustanovení, popř. jejich částí nedotčena.
- 2.8 Obě smluvní strany prohlašují, že si Dodatek č. 1 přečetly, že s jeho obsahem souhlasí, a že tento Dodatek č. 1 nebyl ujednán v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek, což stvrzují svým podpisem.

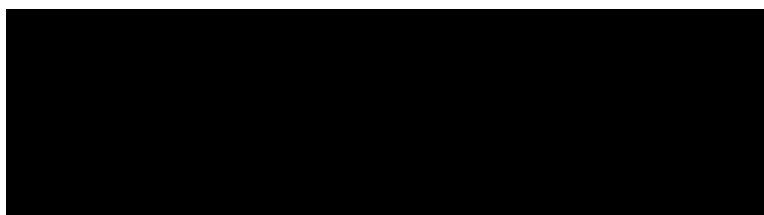
Č.j.: API/01298/23

Za Objednatele:
V Praze dne uvedeného v elektronickém podpisu:



Agentura pro podnikání a inovace
Mgr. Lukáš Vymětal
generální ředitel

Za Poskytovatele:
V Praze dne uvedeného v elektronickém podpisu:



PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.
Ing. Milan Havlín
jednatel

